

**WAT  
& HOE**

**TAALGIDS**

Vertaling  
Dr. Jana Raksányiová en Abram Muller  
([www.amazing-slovakia.com](http://www.amazing-slovakia.com))

Aanvullingen en correcties  
Jara Roelands-Svancarová  
en Abram Muller

**SLOWAAKS**



## **Wat & Hoe: wat anders!?**

Wat & Hoe maakt deel uit van Kosmos Uitgevers, Utrecht/Antwerpen  
[www.kosmosuitgevers.nl](http://www.kosmosuitgevers.nl)

### **Leverbaar in de serie Wat & Hoe:**

- Wat & Hoe Reisgidsen
- Wat & Hoe Select
- Wat & Hoe Taalgidsen
- Wat & Hoe Wandelgidsen
- Wat & Hoe Fietsgidsen

### **Kijk voor meer informatie op:**

[www.watenhoe.nl](http://www.watenhoe.nl)

8e volledig herziene druk, 2011

© Kosmos Uitgevers B.V., Utrecht/Antwerpen

Technische realisatie en productie: LINE UP boek en media bv

Omslagontwerp: De Wijer Design BNO bv, Baarn

Vormgeving: The Enschede Font Foundry

Illustraties: Monique van den Hout

ISBN 978 90 215 4734 3

NUR 507

Alle rechten voorbehouden / All rights reserved

Niets uit deze uitgave mag worden veelevoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of op welke andere wijze en/of door welk ander medium ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

Deze uitgave is met de grootst mogelijke zorgvuldigheid samengesteld. Noch de maker, noch de uitgever stelt zich echter aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van eventuele onjuistheden en/of onvolledigheden in deze uitgave. Wij zouden het zeer waarderen wanneer u geconstateerde onjuistheden ons wilt doorgeven, zodat wij hiermee rekening kunnen houden bij een volgende druk. Uw opmerkingen kunt u zenden aan: [info@watenhoe.nl](mailto:info@watenhoe.nl)

# Inhoud

## Woord vooraf 6

- 1 Handig om te weten... 7**
  - 1.1 Beknopte grammatica 7
  - 1.2 Uitspraak 11
  - 1.3 Handige rijtjes 12
  - 1.4 Datum, tijd en getallen 17
  - 1.5 Persoonlijke gegevens 25
- 2 Praktische zaken 27**
  - 2.1 Bank 27
  - 2.2 Post 28
  - 2.3 Telefoon 29
  - 2.4 Internet 33
  - 2.5 Foto en video 34
  - 2.6 Het weer 36
  - 2.7 Veiligheid 38
- 3 Ontmoetingen 40**
  - 3.1 Algemeen 40
  - 3.2 Iemand aanspreken 41
  - 3.3 Zich voorstellen 43
  - 3.4 Elkaar begrijpen 49
  - 3.5 Hobby's 50
  - 3.6 Een mening geven 51
  - 3.7 Een compliment geven 53
  - 3.8 Iets aanbieden 53
  - 3.9 Uitnodigen 54
  - 3.10 Iets afspreken 55
  - 3.11 Iemand versieren 56
  - 3.12 Afscheid nemen 58
- 4 Onderweg 62**
  - 4.1 De weg vragen 62
  - 4.2 Douane 65
  - 4.3 Bagage 67
  - 4.4 De auto 68
  - 4.5 Verkeersborden 68
  - 4.6 Het benzinestation 69
  - 4.7 Pech en reparaties 72

- 4.8 De fiets 74
- 4.9 Vervoermiddel huren 75
- 4.10 Liften 79
- 4.11 Inlichtingen 80
- 4.12 Openbaar vervoer 82
  
- 5 Overnachten 91**
  - 5.1 Accommodatie zoeken 91
  - 5.2 Bij de receptie 92
  - 5.3 Kamperen 93
  - 5.4 Hotel/appartement/huisje 97
  - 5.5 Klachten 100
  - 5.6 Vertrek 101
  
- 6 Eropuit 103**
  - 6.1 Bezienswaardigheden 103
  - 6.2 Sport en recreatie 106
  - 6.3 Aan het water 107
  - 6.4 In de sneeuw 110
  - 6.5 Wandelen en bergbeklimmen 111
  - 6.6 Fitness en wellness 112
  
- 7 Winkelen 114**
  - 7.1 Algemeen 115
  - 7.2 Levensmiddelen 117
  - 7.3 Kleding en schoenen 118
  - 7.4 Kapper 120
  - 7.5 Afrekenen 122
  
- 8 Eten en uitgaan 124**
  - 8.1 In het restaurant 124
  - 8.2 Bestellen 125
  - 8.3 Klachten 133
  - 8.4 Afrekenen 135
  - 8.5 Uitgaan 135
  - 8.6 Kaartjes reserveren 138
  
- 9 Gezondheid 140**
  - 9.1 De dokter roepen 140
  - 9.2 Klachten van de patiënt 140
  - 9.3 Het consult 144
  - 9.4 Recept en voorschriften 149
  - 9.5 De tandarts 150

<b>10</b>	<b>In moeilijkheden</b>	152
10.1	Om hulp vragen	152
10.2	Ongelukken	153
10.3	Er is iemand vermist	155
10.4	Verlies en diefstal	156
10.5	Aanranding	157
10.6	De politie	158

	<b>Woordenlijsten</b>	160
	Nederlands – Slowaaks	160
	Slowaaks – Nederlands	214

## Woord vooraf

Deze volledig herziene editie van de vertrouwde **Wat & Hoe Slo-waaks** is weer flink verbeterd. De hele tekst is ingrijpend gewijzigd en aangepast aan de moderne toerist. U kunt nu bijvoorbeeld vragen of er draadloos internet is, een telefoonoplader lenen of informeren hoe u uw foto's op een USB-stick kunt zetten. Achter in de gids is een 'omgekeerde' woordenlijst opgenomen. Hierin kunt u heel eenvoudig een onbekend woord op de menukaart, op een verkeersbord of bij de bushalte opzoeken. En natuurlijk kan uw gesprekspartner snel aanwijzen wat hij bedoelt. In veel hoofdstukjes is ook een alfabetische lijst van termen opgenomen.

Dankzij de vernieuwde vormgeving biedt deze taalgids u nog beter uitkomst in verschillende situaties. Met de gids in de hand zult u er zeker in slagen om duidelijk te maken wat u bedoelt. Met de duidelijke zinnen zult u in de meest voorkomende gevallen een eenvoudig gesprek kunnen voeren. Per situatie vindt u een groot aantal mogelijke antwoorden (met de Nederlandse vertaling), die u aan uw gesprekspartner kunt voorleggen.

Bovendien kunt u, aan de hand van de beknopte grammatica, deze gids ook gebruiken als een eerste hulpmiddel bij het leren van het Slowaaks. Ook kunt u met behulp van de woordenlijst achterin gemakkelijk eigen zinnen maken.

**Wat & Hoe**-taalgidsen zijn er in de volgende talen:

Afrikaans	Fries	Roemeens
Arabisch	Grieks	Russisch
Braziliaans	Hebreeuws	Slowaaks
Bulgaars	Hongaars	Spaans
Catalaans	Indonesisch	Thai
Chinees Mandarijn	Italiaans	Tsjechisch
Deens	Japans	Turks
Duits	Kroatisch	Vietnamees
Engels	Noors	Zweeds
Fins	Pools	
Frans	Portugees	

# 1 Handig om te weten...

## 1.1 Beknopte grammatica

### ■ De uitspraak van het Slowaaks

(a) Klinkers	uitgesproken als het Nederlandse:	in de transcriptie weergegeven als:
a (kort)	bad	a, soms à
ä (kort)	pet	e
á (lang)	paard	aa
e (kort)	pet	e, soms è
é (lang)	beer	ee
i (kort)	piet	i/ji
y (kort)	piet	i
í (lang)	pier (lang aanhouden)	ie/jie
ý (lang)	pier (lang aanhouden)	ie
o (kort)	pot	o, soms ò
ó (lang)	boor	oo
ô (lang)	zone	o
u (kort)	boek	oe
ú (lang)	boer	oe

### (b) Tweeklanken

ou	boot	oo
au	blauw	au

### (c) Medeklinkers

b, d, f, k, l, m, n, p, s en z worden uitgesproken als in het Nederlands.

Overige medeklinkers:

c	fiets	ts
č	Tsjech	tsj
ď	jungle	dj
g	goal	ġ
h	als in het Nederlands, echter als g van gaaf als de letter aan het eind van een woord of voor een harde medeklinker staat	h of g
ch	lach	g

j	jaar	j
l	Ljubljana	lj, soms l
ň	oranje	nj
r	radio, altijd rollend	r
š	sjaal	sj
ť	tjalk	tj
v	wiel	w
ž	journaal	zj

Opmerking:

Worden de medeklinkers d, t en n (dus zonder haakjes) gevolgd door een i, een e of een ě, dan worden ze uitgesproken als ḍ, ṭ en ṇ̃.

### ■ De Slowaakse taal

Slowaaks behoort tot de Slavische taalfamilie. Deze taalgroep is onderverdeeld in een Oost-Slavische (bijv. Russisch en Oekraïens), een Zuid-Slavische (bijv. Sloveens, Servisch, Kroatisch, Bulgaars), en een West-Slavische tak: Pools, Tsjechisch en Slowaaks, de officiële talen van respectievelijk Polen, Tsjechië en Slowakije. De gebruikers van deze drie talen kunnen elkaar redelijk goed begrijpen omdat vele woorden en de grammaticale structuur sterke overeenkomsten met elkaar vertonen. Alle drie de talen hebben gemeenschappelijke wortels in het Oer-Slavisch.

Slowaaks wordt tegenwoordig door de ongeveer 5 miljoen inwoners van Slowakije gesproken. Slowaken leven echter ook als minderheid in nabijgelegen landen als Hongarije, Joegoslavië en met name Tsjechië. Veel mensen van Slowaakse afkomst leven in Canada, de Verenigde Staten en Australië. Slowaken zijn altijd in contact geweest met de wereld, en door uitwisseling van culturele en handelscontacten en andere vormen van kennisuitwisselingen, is de Slowaakse woordenschat uitgebreid met woorden van buitenlandse afkomst. Een vreemdeling begrijpt woorden als kino (bioscoop), pas (paspoort), ambulancia (ambulance), politika (politiek), benzín (benzine). Er zijn ook buitenlandse woorden die zich aan de Slowaakse spelling hebben aangepast, zoals *reštaurácia* (restaurant), *televízia* (televisie), *holandské kakao* (Nederlandse cacao), *belgické pralinky* (Belgische bonbons), *majonéza* (mayonaise), *čokoláda* (chocolade), *vino* (wijn), *džez* (jazz), *džínsy* (jeans),  *displej* (display) en *šarmantný kolega* (charmante collega). Rechtstreeks uit het Nederlands zijn er zeer weinig woorden in het Slowaaks opgenomen, een voorbeeld is *dok*. Voor Belgische bezoekers is het aardig te weten dat *flám* in het Slowaaks 'boemelaar' betekent, en *Flám* Vlaming. Een Slowaak zal daarom glimlachen als de gast zich voorstelt met *Som Flám* (Ik ben een Vlaming).

Dit boekje is bedoeld als praktische handleiding voor toeristen en anderen die Slowakije bezoeken. Voor een beter begrip van het Slowaaks is



kennis van de Slowaakse grammatica een vereiste. Slowaaks is als Nederlands een Indo-Europese taal, en kent daarom dezelfde woordsoorten als het Nederlands, zoals het zelfstandig naamwoord, het bijvoeglijk naamwoord, het werkwoord, voornaamwoorden en telwoorden (maar geen lidwoorden!). Iedere woordsoort heeft echter naamvals vormen en uitgangen. Het Slowaaks kent drie geslachten, mannelijk, vrouwelijk en onzijdig, en zes naamvallen: 1. nominativus (onderwerp), 2. genitivus (bezit of afkomst), 3. dativus (meewerkend voorwerp), 4. accusativus (lijdend voorwerp), 5. locativus (de plaats waar) en 6. instrumentalis (het instrument waarmee of de manier waarop).

Het Slowaaks kent in tegenstelling tot het Tsjechisch geen vocativus (aanroepvorm) meer. De enige vorm die aan deze verdwenen naamval herinnert, is *pane* (meneer). Deze vorm wordt gebruikt bij het aanspreken van een man wiens achternaam men niet kent.

Door de naamvallen veranderen de woorden steeds van vorm. Er bestaan twaalf voorbeelden volgens welke er verbogen wordt, en ieder voorbeeld heeft ongeveer tien verschillende uitgangen. Wil de buitenlander Slowaaks leren, dan moet hij deze voorbeelden systematisch leren. Ieder woord heeft een basisvorm die een andere uitgang krijgt als de functie, de naamval en het getal (enkelvoud, meervoud) verandert. Hier volgen enige voorbeelden:

	<i>Slowaaks</i>	<i>Nederlands</i>
<b>mannelijk:</b>		
1e naamval	moderný kemping	een/de moderne camping
2e naamval	do moderného kempingu	naar een/de moderne camping
2e naamval meervoud	veľa moderných kempingov	vele moderne campings
<b>vrouwelijk:</b>		
1e naamval	pekná dedina	een/het mooi(e) dorp
2e naamval	výlet do peknej dediny	reis naar een/het mooi(e) dorp
5e naamval meervoud	s obyvateľmi dedín	met de inwoners van de dorpen
<b>onzijdig:</b>		
1ste naamval	moje nové auto	mijn nieuwe auto
6de naamval	v mojom novom aute	in mijn nieuwe auto
2de naamval pluralis	výroba osobných áut	de productie van personen-auto's

Persoonlijke voornaamwoorden worden slechts gebruikt waar het nadruk of een tegenstelling betreft, bijvoorbeeld *cestujem* 'ik reis', of: *ja cestujem, pokiaľ ty sedíš doma* 'ik reis, terwijl jij thuiszit'.

Zoals eerder vermeld kent het Slowaaks geen lidwoorden. Zo kan *vino* betekenen: wijn, een wijn, de wijn.

De werkwoordsvorm is afhankelijk van het onderwerp dat mannelijk, vrouwelijk of onzijdig is: *bol som na Slovensku* 'ik (mann.) was in Slowakije', of: *bola som v Tatrách* 'ik (vrouw.) was in de Tatra's'; *povedal, že je unavený* 'hij zei dat hij moe is', of: *povedala, že je unavená* 'zij zei dat zij moe is', of: *bolo pekné počasie* 'het (onz.) was mooi weer'.

Veel Slowaakse werkwoorden zijn onregelmatig. Het Slowaaks kent slechts drie tijden (tegenwoordige tijd, verleden tijd en toekomstende tijd):

	regelmatig:	onregelmatig:
lezen	čítať	reizen/cestovať
ik lees	(ja) čítam	cestujem
jij leest	(ty) čítaš	cestuješ
hij, zij, het leest	(on, ona, ono) číta	cestuje
wij lezen	(my) čítame	cestujeme
jullie lezen	(vy) čítate	cestujete
zij lezen	(oni) čítajú	cestujú

Het werkwoord 'zijn' wordt zo vervoegd:

		verleden tijd:	toekomstende tijd:
ik ben	som	bol(a) som	budem
jij bent	si	bol(a) si	budeš
hij, zij, het is	je	bol(a/o)	bude
wij zijn	sme	boli sme	budeme
jullie zijn	ste	boli ste	budete
zij zijn	sú	boli	budú

N.B. De mannelijke vorm enkelvoud van de verleden tijd heeft geen uitgang, de vrouwelijke heeft de uitgang 'a' en de onzijdige 'o'.

De toekomstende tijd van de werkwoorden wordt gevormd door de toekomstende tijd van het werkwoord 'zijn' aan een infinitief te koppelen.

Voorbeeld:

*budem čítať* 'ik zal lezen', *budeš čítať* 'jij zal lezen', etc.

De verleden tijd wordt gevormd door de 't' van de infinitief te vervangen door '-l' voor mannelijk enkelvoud, '-la' voor vrouwelijk enkelvoud en '-li' voor het meervoud. Aan dit verleden deelwoord worden de vormen van het werkwoord 'byť' (zijn) toegevoegd, met uitzondering van de vormen *je* en *sú*.

Voorbeeld: *čítal*, lezen

ik las	čítal(-a) som
jij las	čítal(-a) si
hij, zij, het las	čítal(-a,-o)
wij lasen	čítali sme

De werkwoorden kennen bijna allemaal een zgn. imperfectieve en een perfectieve vorm. Dit verschijnsel dient om de duur en de aard van de handeling aan te geven. Soms verandert de vorm van het werkwoord, bijv. *počúť* = luisteren (1 keer, perf.) en *počúvať* = luisteren (voortdurend, imperf.), of *čítať* = lezen (imperf.) en *prečítať* = uitlezen (perf.). En soms wordt een perfectief werkwoord gevormd met behulp van een voorvoegsel, waardoor dus ook de betekenis van het werkwoord verandert bijv.: *robiť* = maken, doen (in het algemeen), *urobiť* = doen, vervaardigen (eenmalig), *vyrobiť* = produceren, *prerobiť* = omvormen, veranderen, *dorobiť* = tot een einde maken, *narobiť sa* = overwerken. Het zal u zeker opvallen dat waar het Nederlands meerdere woorden gebruikt om iets uit te drukken, het Slowaaks slechts een woord gebruikt: 'hij heeft niet gezwommen' = *neplával*. (De ontkenning van een handeling geeft men heel eenvoudig aan door 'ne-' voor de werkwoordvorm te plaatsen.)

## 1.2 Uitspraak

We hebben een eigen systeem ontwikkeld, dat in alle **Wat & Hoe**-taalgijsen wordt gebruikt. Het heeft de volgende kenmerken:

- Het is ondubbelzinnig. Daarmee bedoelen we dat één letter of combinatie van letters altijd één klank weergeeft. In een woord als *kenteken* staat de *e* voor drie verschillende klanken. In het **Wat & Hoe**-systeem zou dit woord worden weergegeven als *kenteekən*.
- Het sluit zo veel mogelijk aan bij het Nederlands, dus er komen zo min mogelijk accenten en vreemde tekens in voor.
- De klemtoon valt in het Slowaaks altijd op de eerste lettergreep van het woord of soms op het voorzetsel dat eraan voorafgaat. Eenlettergrepige woorden kunnen in een zin zowel beklemtoond als onbeklemtoond zijn.
- Zogenaamde lange klinkers (*aa*, *ee* enzovoort) worden in de uitspraak weergave altijd geschreven als een dubbele klinker. Zogenaamde korte klinkers worden altijd weergegeven met een enkele klinker en gevolgd door twee medeklinkers, dat wil zeggen:

<i>a</i>	als in <i>af</i>
<i>e</i>	als in <i>mes</i>
<i>o</i>	als in <i>op</i>
<i>au</i>	als in <i>blauw</i>

Aan het eind van het woord is *à*, *è*, *ò* gebruikt om aan te geven dat de klinker kort is.

De gebruikte letters en symbolen:

- a* als de stomme *e* in *de*. Dit teken wordt ook daar gebruikt waar in het Slowaaks geen klinker tussen medeklinkers wordt geschreven, maar wel uitgesproken, bijvoorbeeld *štvrtok*, uitspraak *štvǝrtok* (donderdag). Hier kan de *a* beklemtoond zijn.
- ĝ* als in *goal*
- r* altijd een rollende *r*

De overige letters klinken ongeveer net zo als in het Nederlands.

Het teken - wordt in deze gids af en toe gebruikt om de uitspraak te verhelderen waar het ingewikkelde combinaties van getranscribeerde medeklinkers betreft, bijv. *železničný priechod* (spoorwegovergang), uitspraak *zjellez-njitsj-nie prjeggot*. Het teken - wordt verder ook gebruikt om aan te geven dat bepaalde klinkers niet als tweeklank, maar gescheiden moeten worden uitgesproken, bijv. *neurobim* (ik zal het niet doen), uitspraak *nje-oerobbim*.

## 1.3 Handige rijtjes

### ■ Hoe stel je een vraag?

**Wie?**

**Kto?**

*ktò?*

**Wie is dat?**

**Kto je to?**

*ktò je tò?*

**Wat?**

**Čo?**

*tsjò?*

**Wat is hier te zien?**

**Čo sa tu dá vidieť?**

*tsjò sà toe daa vidjetj?*

**Wat voor soort hotel is dat?**

**Aký je to hotel?**

*akkie jè tò hottel?*

**Waar?**

**Kde?**

*ĝdjè?*

**Waar is het toilet?**

**Kde je toaleta/WC?**

*ĝdjè jè toallettà/wètèsè?*

**Waar gaat u naartoe?**

**Kam idete?**

*kam idjetjè?*

**Waar komt u vandaan?**

**Odkiaf ste?**

*otkjal stjè?*

**Hoe?**

**Ako?**

*akkò?*

**Hoe ver is dat?**

**Ako ďaleko je to?**

*akkò djallekkò jè tò?*

**Hoe lang duurt dat?**

**Ako dlho to trvá?**

*akkò dlhò tò trvaa?*

**Hoe lang duurt de reis?**

**Ako dlho trvá cesta?**

*akkò dlhò trvaa cesta?*

**Hoeveel?**

**Kolko?**

*kolkò?*

**Hoeveel kost dit?**

**Kolko to stojí?**

*kolkò tò stojjie?*

**Hoe laat is het?**

**Kolko je hodín?**

*kolkò jè hodjien?*

**Welk? Welke? (enkelvoud/meervoud)**

**Ktorý?/Ktoré?**

*ktorrie?/ktorree?*

**Welk glas is voor mij?**

**Ktorý pohár je môj?**

*ktorrie pohhaar jè moj?*

**Wanneer?**

**Kedy?**

*keddie?*

**Wanneer vertrekt u?**

**Kedy odchádzate?**

*keddie otgaadzatzjè?*

**Waarom?**

**Prečo?**

*pretsjò?*

**Kunt u me ...?**

**Mohli by ste mi ...?**

*mogli bistjè mi ...?*

**Kunt u me helpen, a.u.b.?**

**Mohli by ste mi, prosím, pomôct?**

*mogli bistjè mi, prossiem, pommotstjè?*

**Kunt u me dat wijzen?**

Mohli by ste mi to ukázat?  
*mogli bistjè mi tò oekaazatj?*

**Kunt u met me meegaan, a.u.b.?**

Mohli by ste, prosím, íst' so mnou?  
*mogli bistjè, prossiem, íestj somnoo?*

**Wilt u ...?**

Mohli by ste ...?  
*mogli bistjè ...?*

**Wilt u voor mij kaartjes reserveren, a.u.b.?**

Mohli by ste mi, prosím, rezervovat' listky?  
*mogli bistjè mi, prossiem, rezzerwowwatj liestki?*

**Weet u ...?**

Neviete/Nepoznáte ...?  
*njewjetjè/njeppoznatjè ...?*

**Weet u misschien een ander hotel?**

Neviete mi poradit' nejaký iný hotel?  
*njewjetjè mi porraditj njejjakkie innie hottel?*

**Hebt u ...?**

Máte ...?  
*maatjè ...?*

**Hebt u voor mij een ...?**

Máte pre mna ...?  
*maatjè premnja ...?*

**Hebt u misschien een gerecht zonder vlees?**

Možte mi ponúknuť nejaké bezmäsité jedlo?  
*njewjetjè mi porraditj njejjakke besmessité jetlò?*

**Ik wil graag ...**

Prosim si ...  
*prossiem si ...*

**Ik wil graag een kilo appels**

Prosim si kilo jablk  
*prossiem si killò jabljè*

**Mag ik ...?**

Môžem ...?  
*mozjem ...?*

**Mag ik dit meenemen?**

Môžem si to vziať?  
*mozjem si tò wzjatj?*

**Mag ik hier roken?**

Môžem tu fajčiť?  
*mozjem toe fajtsjtj?*

**Mag ik wat vragen?**

Smiem sa na niečo opýtať?  
*smjem sà nà njetsjò oppiatj?*

## ■ Hoe geef je antwoord?

**Ja, natuurlijk**

**Áno, samozrejme**

*aanò, sammozrejme*

**Nee, het spijt me**

**Nie, bohužiaľ nie**

*nje, bohhoezjalj nje*

**Ja, wat kan ik voor u doen?**

**Áno, čo môžem pre vás urobiť?**

*aannò, tsjò mozjem prewvaas oerobbitj?*

**Een ogenblikje, a.u.b.**

**Moment, prosím**

*momment, prossiem*

**Nee, ik heb nu geen tijd**

**Nie, teraz nemám čas**

*nje, terras njemmaam tsjas*

**Nee, dat is onmogelijk**

**Nie, to sa nedá**

*nje, tò sà njeddaa*

**Ik geloof het wel**

**Myslím si, že áno**

*misliem si, zjè aannò*

**Nee, niemand**

**Nie, nikto**

*nje, njiktò*

**Nee, niets**

**Nie, nič**

*nje, njitsj*

**Dat klopt (niet)**

**To (nie) je pravda**

*tò (nje) jè pravdà*

**Dat ben ik (niet) met u eens**

**V tom s vami (ne)súhlasím**

*ftom swammi (nje)soeglassiem*

**Dat is goed**

**To je dobre**

*to je dobrè*

**Misschien**

**Možno**

*mozjnò*

**Ik weet het niet**

**To neviem**

*tó njewjem*